

Сарчин Рамиль Шавкетович

**"НАЧАЛЬНАЯ ПЕСНЯ" ФАТИХА КАРИМА**

Вместе с обстоятельствами личной судьбы Фатиха Карима, его интересом к литературе и общественной жизни в качестве истоков этого самобытного поэта можно рассматривать его ранние творения. Художественные принципы их организации, мотивно-образная и субъектная структура лежат в основе поэтического мира, созданного им, и определяют характер эстетического идеала художника.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/48.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/48.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. II. С. 167-169. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 82.0

**Филологические науки**

*Вместе с обстоятельствами личной судьбы Фатиха Карима, его интересом к литературе и общественной жизни в качестве истоков этого самобытного поэта можно рассматривать его ранние творения. Художественные принципы их организации, мотивно-образная и субъектная структура лежат в основе поэтического мира, созданного им, и определяют характер эстетического идеала художника.*

*Ключевые слова и фразы:* татарская поэзия; исток; мотив; лирический герой; герой ролевой лирики; лирический субъект; пастораль; идиллия; эстетический идеал.

**Сарчин Рамиль Шавкетович**, к. филол. н.

Г. Казань

rsarchin@yandex.ru

**«НАЧАЛЬНАЯ ПЕСНЯ» ФАТИХА КАРИМА<sup>©</sup>**

Фатих Карим – крупнейший татарский поэт и литературный деятель конца 20-х – середины 40-х годов XX века, оставивший богатое творческое наследие в виде сотен стихов, 18 поэм, 2 повестей, 1 драмы, ряда переводов, литературно-критических и публицистических работ. Несмотря на то, что о его творчестве опубликованы десятки статей и заметок, системно-целостное изучение творческого наследия во всём его объёме проведено не было, что невозможно сделать, в первую очередь, без рассмотрения истоков этой самобытной творческой личности.

Прежде чем перейти к выявлению литературно-творческих начал поэтической личности Фатиха Карима, следует указать на его «биографические» истоки. Они, безусловно, в детстве, в семье поэта, отличавшейся тягой и любовью к литературе. Известно, что отец будущего поэта сам сочинял и рассказывал детям байты. Талантом сказительницы и песенницы обладала его мать. Известным в своё время в татарской литературе поэтом был родной брат Фатиха Карима – Габдулла, прославившийся под творческим псевдонимом Ярлы (Бедный) Карим. В общем, поэтический талант Фатиха Карима был «генетическим» и проявился он ещё в детстве: как вспоминали его родственники, стихи он пописывал уже в 7-8-летнем возрасте.

В пору же его учёбы в землеустроительном техникуме Казани в конце 20-х годов интерес и устремленность Фатиха Карима к литературной и общественной деятельности подвигли начинающего поэта к тому, что он после окончания одного не стал работать по приобретённой специальности землеустроителя, а начал свою трудовую биографию в должности сотрудника областной «Крестьянской газеты». Проработав там около года, перешёл на работу в редакцию журнала «Азат хатын» («Свободная женщина» – С. Р.) ответственным секретарём. Спустя ещё год поэт в редакции журнала «Атака». Молодой журналист пишет многочисленные публицистические статьи, очерки, фельетоны, небольшие рассказы, публикуя их то под именем Фатиха Карима, то под псевдонимами «Мирак», «Дим», «Рим», «Ф. К.», «Карим». Давая оценку этой поре жизни и деятельности поэта, исследователь его творчества З. М. Мазитов совершенно справедливо отмечал, что журналистика сыграла значимую роль в литературном образовании Фатиха Карима, в обогащении его творческого и жизненного опыта [6, с. 12-13].

Итак, «природный» дар, вызревавший на доброй семейной почве, подпитываемый, словно живительной влагой, благодатными для становления творческой личности обстоятельствами судьбы, вкупе с неуёмной жаждой новых знаний, всё более растущей тягой к литературе, не заставили ждать плодов. В конце 20-х годов, ещё в пору учёбы в землеустроительном техникуме, на страницах местной печати появляются первые стихотворные опыты поэта, при всем, порой, художественном несовершенстве содержащие в себе «зёрна» его таланта, позволяющие судить о своеобразии самобытной творческой личности Фатиха Карима.

Богатый материал для этого содержится уже в первом опубликованном произведении поэта – в стихотворении «Хэзер сезнең белән» («Ныне с вами») [3, с. 193-194], увидевшем свет на страницах второго номера 1927 года издававшегося в Москве татарского журнала для детей «Кечкенә иптәшләр» («Маленькие друзья»). Его с полным правом можно считать «начальной песней» Фатиха Карима. Хотя после публикации в журнале оно не включалось автором ни в один из его стихотворных сборников и, видимо, по этой причине, не удостоилось внимания ни одного из переводчиков. Между тем, являясь ценным материалом для осознания характера художественного мышления Фатиха Карима и сущности лирического субъекта его творчества, стихотворение требует к себе пристального внимания. Таков его построчный перевод:

*Летние дни были прекрасны, когда один  
Бродил я вдоль леса.  
Щёлкая кнутом,  
С гиком гнал своё стадо.  
Там заливались соловьи,  
Сливаясь с журчанием вод;  
Я, их старый знакомый,  
Если бы не сливался с ними –  
Место моё осталось бы пустым.*

Однажды мы вошли в такой азарт,  
 Что составили единый хор.  
 Вместе с соловьями под мелодию курая  
 Мы блаженно (безмятежно) распевали.  
 Давно уже умерли мои отец и мать,  
 По ним я так много тосковал.  
 Пусть я и сам ещё ребёнок,  
 Немало овец, коз,  
 Как мать, напевая им, вырастил.  
 Хотя годы всё шли вперёд,  
 Никуда не мог я прибиться,  
 Только в этом году, благодаря отзывчивым людям,  
 Пришёл к вам, чтобы с усердием учиться...  
 Вдоль леса тянувшиеся песни  
 Ныне с вами пою,  
 Пою и,  
 Тут же забывшись,  
 Растягиваю мелодию курая.  
 Курай – подарок отца,  
 Под который все тоскливо распевали.  
 А ныне я  
 Играю радостную мелодию.  
 И,  
 Как отец, вас не заставлю плакать.  
 (Здесь и далее перевод с татарского наш – С. Р.)

Впервые после его журнальной публикации стихотворение было помещено в первый том трёхтомника 1979-81 гг. его составителем З. М. Мазитовым [Там же]. Он же в своём очерке о жизни и творчестве Фатиха Карима впервые обратился к его анализу [6, с. 9-11]. Точнее, это даже не столько анализ, сколько пересказ-интерпретация, в основе своей – в духе превалировавшего в советском литературоведении «социологизаторского» подхода к художественному произведению. В частности, он пишет: «Поэт противопоставляет прошлое и настоящее, говорит о красоте новой жизни, высказывает мысль о том, чтобы учиться, получать знания ради светлого будущего...» [Там же]. Более ценными, на наш взгляд, предстают высказывания учёного, касающиеся формы выражения авторского сознания в стихотворении. Подводя итог разговору о нём, Мазитов оправданно сопоставляет образы «подпаска», «кустами» которого ведётся повествование, и автора: «Подпасок, после революции вышедший на большую дорогу жизни, олицетворяет собой постигающего его стремления поэта. Да, и сам он в результате революции вышел на светлый путь, да, и сам он дитя этой новой эпохи» [Там же, с. 10-11]. На фоне этих слов неверным кажется замечание учёного о том, что подпасок сегодня играет на курае «не в поле, а на сцене». Это уже из области интерпретационного вымысла, ничего общего с произведением не имеющего, ведь никакого свидетельства «сценичности» происходящего в стихотворении мы не находим. Более того, такая интерпретация не углубляет понимание произведения, а, вводя совершенно немотивированный мотив игры, стало быть «искусственности», уводит от его истинного смысла. В стихотворении же, при всей его рыхлости и уязвимости, нет ни тени искусственности, «деланности». Наоборот, для молодого поэта оно очень «реалистично», всё изображённое в нём «жизненно», «правдиво» и в силу этого художественно значимо.

Чтобы определить место произведения в лирической системе Фатиха Карима, а также ту функцию, которую оно выполняет в общей логике его творчества, нужно обратиться к такой форме выражения авторского сознания как *герой ролевой лирики*. Именно к ней обращается автор в анализируемом стихотворении, в выражении пафоса которого она и оказалась удобной и актуальной.

Как известно, герой ролевой лирики присутствует в тех стихотворениях, где носитель речи, которому принадлежит высказывание, «открыто стоит, выступает в качестве “другого”» [2, с. 144]. Здесь автор высказывается «не от своего лица, а от лица разных героев <...> Он присутствует в стихотворениях, но скрыто, как бы растворившись в своих героях, слившись с ними» (*Курсив наш – С. Р.*) [5, с. 165]. То же самое мы видим в стихотворении «Ныне с вами». Ролевой герой позволяет автору «войти» в мир себе подобных, раствориться в этом многоликком «мы», слиться с ним, выразить чувство общности. Пафос стихотворения, выраженный в его заглавии, как раз в том и состоит, чтобы сказать, что «ныне» Я – «с вами». Такая позиция автора характерна для многих его произведений.

Это совсем не значит, что кругом и всюду Фатих Карим обращается к ролевому герою – такие случаи, наоборот, единичны. Поэтическому миру, им созданному, где «я» поэта включено в «мы» себе подобных, где дыхание творца ощущается в каждой строке произведения, хотя самим собой он мало интересуется, где на первом месте – личностное познание окружающего мира, и уже через него – самого себя, – так вот, этой художественной системе наиболее присущ образ *лирического субъекта*, с характерной для него *межличностной* природой, позволяющей сопрячь автора и героя, в том числе и лирического, в единое целое.

Завершая разговор о субъектной составляющей стихотворения «Ныне с вами», являющемся, при всём своём «ученическом» характере, очень показательным в понимании субъектной структуры лирики Фатиха Карима,

нельзя не указать на ещё одну особенность произведения – оно выполнено в духе пасторальной поэзии. Сейчас трудно установить, вольно или невольно это произошло: свидетельств тому, что поэт хотя бы изучал произведения буколического жанра, делал из них выписки и т.п., нет. Скорее всего, его сельские впечатления (не мог же он не пасти скотину, будучи сыном крестьянина) «совпали» с эстетической традицией «пастушества», что лишней раз утверждает её архетипичность в отечественной и мировой культуре. Так или иначе, но стихотворение написано в полном соответствии с законами основного жанра пасторальной лирики – с идиллией.

Согласно традиционному представлению об идиллии, её основными признаками являются «описание мирных бытовых картин и пейзажей, безмятежной жизни землевладельцев, пастухов и рыбаков с их простыми наивными характерами» [4, с. 116], «в полном согласии с природой» [1, с. 290]. Это же самое мы встречаем в стихотворении: герой – подпасок, блаженно живущий в абсолютной гармонии с окружающим миром. И даже сентиментальности, столь характерной для русских идиллий XVIII-XIX века, нашлось место в раннем произведении Фатиха Карима. Правда, есть и коренное отличие. Если классическая пастораль «выражает ностальгию по прошлому, по любви, по некоему состоянию мира, которое ныне утрачено», если в известном смысле это «утопия, обращённая в прошлое» [Там же], то стихотворение поэта – о «ностальгии» по настоящему и будущему, о деле служения им.

Подводя итоги настоящей работы, следует подчеркнуть, что в основе эстетического идеала большого корпуса ранних произведений поэта лежит принцип идеализации действительности, согласно которому Фатих Карим творил свой «буколического» подобия миф о реальности. А формироваться он, как мы увидели, начал уже в самом раннем из известных нам стихотворений автора – в «Ныне с вами», определенном нами как его «начальная песня». Наиболее наглядно это проявляется в путях художественной реализации поэтической мысли произведения, в его мотивно-образной и субъектной структуре.

#### Список литературы

1. **Борев Ю. Б.** Эстетика. Теория литературы: энциклопедический словарь терминов. М.: Астрель; АСТ, 2003. 575 с.
2. **Бройтман С. Н.** Лирический субъект // Введение в литературоведение. Литературное произведение: основные понятия и термины: учеб. пособие / под ред. Л. В. Чернец. М.: Высшая школа; Академия, 2000. С. 141-153.
3. **Карим Ф.** Произведения: в 3-х т. Казань: Татарское книжное издательство, 1979. Т. 1. 320 с.
4. **Квятковский А. П.** Поэтический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1966. 376 с.
5. **Корман Б. О.** Лирика Некрасова. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1964. 390 с.
6. **Мазитов З. М.** Фатих Карим: очерк жизненного и творческого пути. Казань: Татарское книжное издательство, 1963. 172 с.

#### “INITIAL SONG” OF FATIH KARIM

Sarchin Ramil' Shavketovich, Ph. D. in Philology

Kazan

rsarchin@yandex.ru

The author of the article states that Fatih Karim's early creations can be considered along with the circumstances of his personal destiny and interest in literature and public life as the source of this original poet. The literary principles of their organization, motif-figurative and subject structure underlie the poetic world, created by the poet, and determine the nature of the artist's aesthetic ideal.

*Key words and phrases:* the Tatar poetry; source; motif; lyrical hero; hero of role lyrics; lyrical subject; pastoral; idyll; aesthetic ideal.

УДК 811

#### Филологические науки

*В статье исследуется прагматический потенциал рекламных туристических сообщений в свете теории речевых актов. Рассматриваются основные мотивы, которыми клиент может руководствоваться при выборе туристического продукта, особенности их реализации в рекламной коммуникации, устанавливаются частотность и функциональная специфика взаимодействия инскриптивных актов.*

*Ключевые слова и фразы:* реклама; туристическая рекламная коммуникация; теория речевых актов; инскриптивный речевой акт; лингвопрагматика.

**Серебрякова Светлана Васильевна**, д. филол. н., профессор

**Кущева Елена Алексеевна**

Северо-Кавказский федеральный университет

svelta.na@mail.ru; miroshnikova.elena@mail.ru

#### ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ В ТУРИСТИЧЕСКОЙ РЕКЛАМНОЙ КОММУНИКАЦИИ<sup>©</sup>

В течение последних десятилетий сфера туризма остается одной из самых обширных и динамично развивающихся экономических отраслей. В условиях усиливающихся тенденций глобализации и углубления